

# Deu

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר סוּף יָם־ הַדֶּרֶךְ הַמִּדְבָּרָה וַנִּסָּע וַנִּפֹּן  
spoke as Red of the Sea of the Way into the wilderness and journeyed And we turned  
[H1696](#) [H5488](#) [H3220](#) [H1870](#) [H5265](#) [H6437](#)  
ס רַבִּים: יָמִים שֵׁעִיר הָר־ אֶת־ וַנִּסָּב אֵלַי יְהוָה  
- many for days Seir Mount - and we skirted to me Yahweh  
[H3117](#) [H2022](#) [H0853](#) [H5437](#) [H0413](#) [H3068](#)

Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way to the Red Sea, as Jehovah spake unto me; and we compassed mount Seir many days.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:  
And spoke Yahweh to me saying  
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

And Jehovah spake unto me, saying,

3 רַב־ לָכֶם סָב אֶת־ הָהָר הַזֶּה פְּנוּ לָכֶם צָפְנָה:  
You long enough have skirted this mountain turn to you northward  
[H6437](#) [H2088](#) [H2022](#) [H0853](#) [H5437](#) [H6828](#)

Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

4 וְאֵת־ הָעָם הָצִו לֵאמֹר־ אַתָּם עֲבְרִים בְּנִי־ עִשָׂו אַחֲיֵכֶם  
And the people the people command saying You who live of Esau the descendants of your brothers  
[H1366](#) [H0559](#) [H6680](#) [H0853](#)  
מִכֶּם וַיִּירָאוּ בְשֵׁעִיר הַיִּשְׁבִּים רַגְלִי כִי־ בְנֵי־ אַחֲיֵכֶם  
of you and they will be afraid in Seir who live of Esau the descendants of your brothers  
[H3372](#) [H3427](#) [H6215](#) [H0251](#)

וַנִּשְׁמָרְתֶּם מֵאֵד:  
therefore watch yourselves carefully  
[H3966](#) [H8104](#)

And command thou the people, saying, Ye are to pass through the border of your brethren the children of Esau, that dwell in Seir; and they will be afraid of you. Take ye good heed unto yourselves therefore;

5 אֵל־ תִּתְּנֶנּוּ לָכֶם אֶתְּנִי לָא־ כִּי־ כֶּם תִּתְּנֶנּוּ אֵל־  
do not meddle with them do not  
[H0776](#) [H5414](#) [H3808](#) [H1624](#) [H0408](#)  
לְעִשָׂו יְרֵשָׁה כִּי־ רַגְלִי כִּפ־ מִדְּרָךְ עַד  
To Esau [as] a possession because one footprint branch a footprint no not so much as  
[H6215](#) [H3425](#) [H7272](#) [H3709](#) [H4096](#) [H5704](#)

נָתַתִּי אֶת־ הָר־ שֵׁעִיר:  
I have given - Mount Seir  
[H2022](#) [H0853](#) [H5414](#)

contend not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as for the sole of the foot to tread on; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

6  
אָכַל אַתָּה תִּשָּׁבְרוּ מֵאֲתָם בְּכֶסֶף וְגַם־ מַיִם תִּכְרֹךְ  
Food You shall buy from them with money and also water you shall buy  
H0400 H7666 H0854 H3701 H0398 H1571 H4325  
מֵאֲתָם בְּכֶסֶף וְשָׁתִיתֶם  
from them with money that you may drink  
H0854 H3701 H8354

Ye shall purchase food of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

7  
כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרַכְךָ בְּכָל־ מַעֲשֵׂה יָדְךָ יָדַע  
For Yahweh your God has blessed you in all the work of your hand He knows  
H3068 H3212 H0430 H1288 H3605 H4639 H3027 H3045  
לְכַתְּךָ אֶת־ הַמִּדְבָּר הַגָּדֹל הַזֶּה אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָה  
your trudging through - the wilderness Great this [is] forty years Yahweh  
H0853 H3212 H2088 H2088 H0705 H8141 H3068  
אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ לֹא חָסַרְתָּ דָּבָר  
your God [has been] with you not you have lacked a thing  
H0430 H3808 H2637 H1697

For Jehovah thy God hath blessed thee in all the work of thy hand; he hath known thy walking through this great wilderness: these forty years Jehovah thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

8  
וְנִעְבְּרָה מֵאֲתֵנוּ אֶחָיונוּ בְנֵי־ עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׁעִיר וְנִעְבְּרָה מִדֶּרֶךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילָת גִּבְרֹי־מַעְצִין ס וְנִפְּנֹן וְנִעְבְּרָה  
And when we passed beyond our brothers the descendants of Esau who dwell in Seir and passed away from the road of the plain the way of the wilderness of Moab by way  
H0854 H0251 H6215 H3427 H6100 H1870 H6160 H4124 H1870  
מִדֶּרֶךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילָת גִּבְרֹי־מַעְצִין ס וְנִפְּנֹן וְנִעְבְּרָה  
the plain the way of the wilderness of Moab by way  
H6160 H4124 H1870

So we passed by from our brethren the children of Esau, that dwell in Seir, from the way of the Arabah from Elath and from Ezion-geber. And we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

9  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־ תַּעֲרֹ אֶת־ מוֹאָב וְאֵל־ תִּתְּנָר בָּם מִלְחָמָה וְיָאמַר יְהוָה אֵלַי אֶתֶּן אֶתְּךָ לֹא־ כִּי לֹט נָתַתִּי אֶת־ עַר יִרְשָׁהּ  
And said Yahweh to me not to do harass Moab nor contend with them in battle and said Yahweh to me I will give [any] you of their land [as] a possession because [as] a possession of Lot I have given Ar unto the children of Lot for a possession  
H0559 H3068 H0413 H0408 H0853 H4124 H0408 H1624 H4421 H3425 H0776 H3425 H5414 H3808 H5414 H0853 H6144 H3876

And Jehovah said unto me, Vex not Moab, neither contend with them in battle; for I will not give thee of his land for a possession; because I have given Ar unto the children of Lot for a possession.

10  
הָאֵמִים לְפָנַי יֹשְׁבוּ בָּהֶם עַם גָּדוֹל וְרַב וְרָם  
The Emities in times past there had dwelt a people as great and numerous and tall  
H0368 H6440 H3427 H6062  
כְּעֲנָקִים  
as the Anakim  
H6062

(The Emim dwelt therein aforetime, a people great, and many, and tall, as the Anakim:

לָהֶם יִקְרְאוּ וְהַמֹּאבִּיטִים כַּעֲנָקִים הֵם אַף־ יִחְשְׁבוּ רִפְּאִים 11  
 them call but the Moabites like the Anakim they also were regarded as the Rephaim  
[H7121](#) [H4125](#) [H6062](#) [H1992](#) [H0637](#) [H2803](#)

אֱמִיטִים:  
 Emites  
[H0368](#)

these also are accounted Rephaim, as the Anakim; but the Moabites call them Emim.

וַיִּשְׁמוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁמְדוּם וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁמְדוּם וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁמְדוּם 12  
 dispossessed them of Esau but the descendants formerly the Horites dwelt And in Seir  
[H3423](#) [H6215](#) [H6440](#) [H2752](#) [H3427](#)  
 יִשְׂרָאֵל עָשָׂה כְּאֲשֶׁר תַּחְתָּם וַיִּשְׁבּוּ מִפְּנֵיהֶם וַיִּשְׁמְדוּם  
 Israel did just as in their place and dwelt from before them and destroyed them  
[H3478](#) [H8478](#) [H3427](#) [H6440](#) [H8045](#)  
 לָהֶם יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר יִרְשָׁתוּ לְאֶרֶץ  
 them Yahweh gave which of their possession to the land  
[H3068](#) [H5414](#) [H3425](#) [H0776](#)

The Horites also dwelt in Seir aforetime, but the children of Esau succeeded them; and they destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which Jehovah gave unto them).

אֵת וַנַּעֲבֹר זָרַד נַחֲלֵי אֵת לָכֶם וַעֲבָרוּ קָמוּ עַתָּה 13  
 - So we crossed over of Zered the Valley - to and cross over rise Now  
[H0853](#) [H2218](#) [H0853](#) [H6258](#)  
 זָרַד: נַחֲלֵי  
 of the Zered the Valley  
[H2218](#)

Now rise up, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 14  
 we came over that until from Kadesh-barnea we took to come in that And the time [was]  
[H5704](#) [H6947](#) [H1980](#) [H3117](#)  
 כָּל־ רָם עַד שְׁנֵה וַשְׁמֹנֶה שְׁלֹשִׁים זָרַד נַחֲלֵי אֵת  
 all was consumed until years and eight thirty of the Zered the Valley -  
[H3605](#) [H8552](#) [H5704](#) [H8141](#) [H8083](#) [H7970](#) [H2218](#) [H0853](#)  
 נִשְׁבַּע כְּאֲשֶׁר הַמַּחֲנֶה מִקֶּרֶב הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי הַדּוֹר  
 had sworn just as that of the camp from the midst of war of the men the generation  
[H7650](#) [H4264](#) [H7130](#) [H4421](#) [H0376](#) [H1755](#)  
 לָהֶם יְהוָה  
 to them Yahweh  
[H3068](#)

And the days in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, were thirty and eight years; until all the generation of the men of war were consumed from the midst of the camp, as Jehovah swore unto them.

15  
מִקֶּרֶב      לְהָמָם      כָּם      הָיְתָה      יְהוָה      יָד-      וְגַם  
from the midst    to destroy them    against them    was    of Yahweh    the hand    For indeed  
[H7130](#)      [H2000](#)           [H1961](#)      [H3068](#)      [H3027](#)      [H1571](#)  
   הָמָם:      עַד      הַמַּחֲנֶה  
   they were consumed    until    of the camp  
   [H8552](#)      [H5704](#)      [H4264](#)

Moreover the hand of Jehovah was against them, to destroy them from the midst of the camp, until they were consumed.

16  
מִקֶּרֶב      לַמּוֹת      הַמִּלְחָמָה      אַנְשֵׁי      כָּל-      זָמַן      כַּאֲשֶׁר-      וַיְהִי  
from among    dead    of war    the men    all    had finally perished    when    So it was  
[H7130](#)      [H4191](#)      [H4421](#)      [H0376](#)      [H3605](#)      [H8552](#)           [H1961](#)  
                                           הָעָם:  
                                                     -    the people

So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

17  
   לֵאמֹר:      אֵלַי      יְהוָה      וַיְדַבֵּר  
   saying    to me    Yahweh    that spoke  
   [H0559](#)      [H0413](#)      [H3068](#)      [H1696](#)

that Jehovah spake unto me, saying,

18  
   עַר:      אֶת-      מוֹאָב      גְּבוּל      אֶת-      הַיּוֹם      עָבַר      אֹתָהּ  
   at Ar    -    of Moab    the boundary    -    this day    are to cross over    you  
   [H6144](#)      [H0853](#)      [H4124](#)      [H1366](#)      [H0853](#)      [H3117](#)

Thou art this day to pass over Ar, the border of Moab:

19  
תִּתְנַחֵץ      וְאֶל-      תִּצְרֶם      אֶל-      עַמּוֹן      בְּנֵי      מוֹל      וְקִרְבָּתְךָ  
meddle    or    do harass them    not    of Ammon    the sons    near    And [when] you come  
[H1624](#)      [H0408](#)           [H0408](#)      [H5983](#)           [H4136](#)      [H7126](#)  
   לָךְ      עַמּוֹן      בְּנֵי-      מֵאֶרֶץ      אֲתֵן      לֹא-      כִּי      כָם  
   you    of Ammon    of the sons    of the land    I will give [any]    not    for    with them  
        [H5983](#)           [H0776](#)      [H5414](#)           [H3808](#)  
   יְרֵשָׁה:      נָתַתִּיהָ      לוֹט      לְבָנָי-      כִּי      יְרֵשָׁה  
   [as] a possession    I have given it    of Lot    to the descendants    because    [as] a possession  
   [H3425](#)      [H5414](#)      [H3876](#)                [H3425](#)

and when thou comest nigh over against the children of Ammon, vex them not, nor contend with them; for I will not give thee of the land of the children of Ammon for a possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.

20  
לְפָנִים      בָּהּ      יָשְׁבוּ-      רֶפְאִים      הוּא      אַף-      תִּחְשָׁב      רֶפְאִים      אֶרֶץ-  
formerly    there    dwelt    the Rephaites    that    also    was regarded as    of the Rephaim    A land  
[H6440](#)           [H3427](#)                [H1931](#)      [H0637](#)      [H2803](#)           [H0776](#)  
                                           זַמְזֻמִּים:      לָהֶם      יִקְרָאוּ      וְהָעַמּוֹנִים  
                                           Zamzummites    them    call    but the Ammonites  
                                      [H2157](#)      [H7121](#)      [H5984](#)

(That also is accounted a land of Rephaim: Rephaim dwelt therein aforetime; but the Ammonites call them Zamzummim,

יְהוָה וַיִּשְׁמִדֵם כְּעַנְקִים וְרַם וְרַב גָּדוֹל עַם  
 Yahweh but destroyed them as the Anakim and tall and numerous as great A people  
[H3068](#) [H8045](#) [H6062](#)

וַיִּירָשׁוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם:  
 and they dispossessed them before them and dwelt in their place  
[H3423](#) [H6440](#) [H8478](#)

a people great, and many, and tall, as the Anakim; but Jehovah destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead;

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבָנָי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׁעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד  
 He destroyed just as for the descendants of Esau who dwelt in Seir when he destroyed  
[H8045](#) [H3427](#) [H6215](#)

אֶת־מִפְּנֵיהֶם הַחֹרִי וְעַד תַּחְתָּם וַיֵּשְׁבוּ וַיִּירָשׁוּם מִפְּנֵיהֶם  
 - the Horite from before them and dwelt and they dispossessed them even to  
[H5704](#) [H8478](#) [H3427](#) [H3423](#) [H6440](#) [H2752](#) [H0853](#)

הַיּוֹם הַזֶּה:  
 this day  
[H2088](#) [H3117](#)

as he did for the children of Esau, that dwell in Seir, when he destroyed the Horites from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day.

וְהָעִיטִים וְהַיֹּשְׁבִים בְּחִצְרִים עַד־עֵזָה כַּפְתּוֹרִים הִצְאִים מִכַּפְתּוֹר  
 And the Avites who dwelt in villages as far as Gaza the Caphtorites who came from Caphtor  
[H5761](#) [H3427](#) [H2699](#) [H5704](#) [H5804](#) [H3732](#) [H3318](#) [H3731](#)

וַיִּשְׁמִדוּם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם:  
 destroyed them and dwelt in their place  
[H8045](#) [H3427](#) [H8478](#)

And the Avvim, that dwelt in villages as far as Gaza, the Caphtorim, that came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

קוּמוּ סֹעוּ וְעָבְרוּ אֶת־נָחַל אַרְנוֹן רֹאה נָתַתִּי  
 Rise take your journey and cross over - the River Arnon Look I have given  
[H5265](#) [H0853](#) [H0769](#) [H7200](#) [H5414](#)

בְּיָדְךָ אֶת־סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־הָאֲמֹרִי וְאֶת־אֶרְצוֹ הַחֲלֵ  
 into your hand - Sihon king of Heshbon and the Amorite and his land Begin  
[H3027](#) [H0853](#) [H5511](#) [H4428](#) [H2809](#) [H0567](#) [H0853](#) [H0776](#)

רָשׁ וְהִתְנַגֵּר בּוֹ מִלְחָמָה:  
 to possess [it] and engage him in battle  
[H3423](#) [H1624](#) [H4421](#)

Rise ye up, take your journey, and pass over the valley of the Arnon: behold, I have given into thy hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle.

הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָלִי תֵּת פַּחַדְךָ וַיִּרְאָתְךָ עַל־פָּנָי הָעַמִּים תַּחַת כָּל־  
 this Day I will begin to put the dread and fear of you upon the nations under the whole  
[H2088](#) [H3117](#) [H5414](#) [H6343](#) [H3374](#) [H6440](#) [H8478](#) [H3605](#)

הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שְׁמֻעָךְ וְרִנְנוּ וְיִחָלוּ  
 the heaven who shall hear the report of you and shall tremble and be in anguish  
[H8064](#) [H8085](#) [H7264](#)

מִפְּנֵיךָ:  
 because of you  
[H6440](#)

This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the peoples that are under the whole heaven, who shall hear the report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

Let me pass through thy land: I will go along by the highway, I will turn neither unto the right hand nor to the left.

Thou shalt sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only let me pass through on my feet;

as the children of Esau that dwell in Seir, and the Moabites that dwell in Ar, did unto me; until I shall pass over the Jordan into the land which Jehovah our God giveth us.

But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for Jehovah thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as at this day.

31 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הִחֲלֵיתִי תֵּת לְפָנֶיךָ אֶת-סִיחֹן וְאֶת-  
 And said Yahweh to me See I have begun to give over to you Sihon and  
[H0853](#) [H5511](#) [H0853](#) [H6440](#) [H5414](#) [H7200](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)  
 אֶרְצוֹ הַחֹל הָרֶשׁ לְרִשְׁתָּ אֶת-אֶרְצוֹ  
 his land that you may inherit to possess [it] Begin his land  
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3423](#) [H0776](#)

And Jehovah said unto me, Behold, I have begun to deliver up Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

32 וַיֵּצֵא סִיחֹן לְקִרְאָתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמִלְחָמָה יַהֲזָה:  
 And came out Sihon against us he and all his people to fight at Jahaz  
[H3096](#) [H4421](#) [H3605](#) [H1931](#) [H7125](#) [H5511](#) [H3318](#)

Then Sihon came out against us, he and all his people, unto battle at Jahaz.

33 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ  
 And delivered him Yahweh our God over to us and all his people  
[H0853](#) [H0853](#) [H5221](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3605](#) [H0853](#)

And Jehovah our God delivered him up before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

34 וַנִּלְכֹּד אֶת-כָּל-עָרָיו בְּעֵת הַהוּא וְנִחָרַם אֶת-כָּל-  
 And we took all his cities at time that and we utterly destroyed every  
[H3605](#) [H0853](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3920](#)  
 עִיר מְתָם וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשָּׁאֲרָנוּ שְׂרִיד:  
 city the men and women and little ones of none we left remaining  
[H8300](#) [H7604](#) [H3808](#) [H2945](#) [H0802](#) [H4962](#)

And we took all his cities at that time, and utterly destroyed every inhabited city, with the women and the little ones; we left none remaining:

35 רַק הַבְּהֵמָה בָּזָזְנוּ לָנוּ וְשָׁלַל הָעָרִים אֲשֶׁר  
 Only the livestock we took as plunder for ourselves and with the spoil which  
[H7535](#) [H0962](#) [H0929](#) [H7998](#)  
 לָכְדָנוּ:  
 we took  
[H3920](#)

only the cattle we took for a prey unto ourselves, with the spoil of the cities which we had taken.

36 מֵעֲרֹעַר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נָחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר  
 From Aroer which [is] on the bank of the River Arnon and [from] the city that [is]  
[H6177](#) [H8193](#) [H0769](#)  
 בְּנַחֲלִי וְעַד-הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר שְׂנֵבָה מִמֶּנּוּ אֶת-  
 in the ravine and as far as Gilead not there was one city which too strong for us  
[H0853](#) [H7682](#) [H7151](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1568](#) [H5704](#)  
 הָכֹל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ:  
 all delivered Yahweh our God to us  
[H3605](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6440](#)

From Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and from the city that is in the valley, even unto Gilead, there was not a city too high for us; Jehovah our God delivered up all before us:

נַחֲלִי	יָדִי	כָּל־	קָרַבְתָּ	לֹא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	רַק
the River	along	anywhere	you did go	not	of Ammon	of the sons	the land	near	Only
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7535</a>
אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַהָרִים		וְעָרֵי		יַבְבֹּק
our God	Yahweh	had forbidden us	wherever	or	of the mountains		or to the cities		Jabbok
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2022</a>				<a href="#">H2999</a>

only to the land of the children of Ammon thou camest not near; all the side of the river Jabbok, and the cities of the hill-country, and wheresoever Jehovah our God forbade us.